

BIBLIOGRAFIA

JULIEN VINSON. — *Le FOLK-LORE DU PAYS BASQUE. Les Littératures populaires de toutes les nations*, t. XV. G.P. Maisonneuve & Larore, Editeurs. Paris, 1967. Se trata de una reimpresión exacta de la obra publicada en 1883.

Después de una extensa introducción, donde hace breve historia de las recopilaciones de literatura popular en el país, distribuye sus trabajos en seis capítulos generales. Seis géneros literarios, cuidadosamente ordenados, subdivididos en diversas materias o temas. Para formar una idea cabal de su contenido, nada mejor que la descripción del índice general de materias.

A su larga introducción le siguen los capítulos de la manera siguiente: Primero, cuentos y relatos, de leyendas y supersticiones, de cuentos maravillosos, y de relatos necios e ingenuos; segundo capítulo, canciones de política, de amor, satíricas y humorísticas, y canciones cuneras, todas acompañadas de la música correspondiente; tercero, fórmulas de eliminación, rondas, cantinelas, y dichos; cuarto, acertijos; quinto, proverbios generales, dichos relativos a las localidades, a los meses, a las estaciones, al tiempo; y sexto, pastorales, teatro popular suletino. Al texto original en euskara, acompañan la traducción al francés, más observaciones, comentarios y otras notas complementarias en esta lengua.

En realidad, no es una obra muy extensa; es más bien un muestrario o una breve selección fundamentalmente básico para el conocimiento de la cultura literaria tradicional del pueblo vasco.

Vinson, a lo largo de su obra nos hace ver sus profundos conocimientos de la literatura popular, y de la historia de los que le precedieron en dicha tarea de compendiar, y hasta la dedicatoria misma va destinada a W. Webster que le precedió con trabajos folklóricos del país vasco.

En todo momento, Julien Vinson, da muestras de poseer un profundo conocimiento de la lengua hablada, sin cuyo dominio difícilmente hubiera podido abordar el tema con tanto éxito. Un libro, aun hoy, además de los trabajos de Azkue, Barandiarán y otros, sigue siendo indispensable para el conocimiento de la literatura popular vasca.